



Vesta sill'Alp Ranasca da Pigniu.

FOTO P. DIETRICH

Dus munds – Zwei Welten

DA VIOLA PFEIFFER

Sche jau scriv, sfundr jau en in' auter mund. Sche jau scriv per rumantsch è quest mund in tut auter, che sche jau scriv per tudestg. Sche jau scriv per rumantsch èsi in mund mistic, in mund nov, in mund che fa tema e fascinescha, in mund nua ch'jau sai pir tge che capita sco proxim, cura ch'jau l'hai scrit. Sche jau scriv per tudestg sun jau en in mund cler. I na dat naginas surpraisas. Jau hai ina charta da quest mund. Jau sai nua ch'ils culms èn, nua ils tunnels e nua las citads. Sche jau scriv per rumantsch n'è quai betg uschia. Là stoss jau scriver senza questa charta.

Wenn ich schreibe, tauche ich in eine andere Welt. Wenn ich auf Romanisch schreibe, ist das eine ganz andere Welt, als wenn ich Deutsch schreibe. Wenn ich Romanisch schreibe, ist es eine mystische Welt, eine neue Welt, eine Welt, die Angst macht und fasziniert. Eine Welt, in der ich erst weiss, was als nächstes passiert, wenn ich es geschrieben habe.

Wenn ich auf Deutsch schreibe, bin ich in einer hellen, klaren Welt. Es gibt keine Überraschungen. Ich habe eine Karte dieser Welt. Ich weiss, wo die Berge sind, wo die Tunnels und wo die Städte. Wenn ich romanisch schreibe, ist das nicht so. Dort muss ich die Karte selbst schreiben.